

I° DIMANCHE DE L'AVENT

Chant d'entrée :

Ad te levavi animam meam, Deus meus, in te confido, non erubescam. Neque irrideant me inimici mei, etenim universi qui te expectant non confundentur. — Vias tuas, Domine, demonstra mihi, et semitas tuas edoce me. (Ps 24, 1-4)

Vers toi, j'élève mon âme, ô mon Dieu ; en toi je me confie ; que je n'aie pas à rougir ; et que mes ennemis ne se moquent pas non plus de moi, car tous ceux qui t'attendent ne seront pas confondus. — Seigneur, fais-moi connaître tes voies, enseigne-moi tes sentiers.

Liturgie pénitentielle :

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Seigneur, prends pitié.

O Christ, prends pitié.

Seigneur, prends pitié.

1° lecture

Répons Graduel :

Universi qui te expectant, non confundentur, Domine. — Vias tuas, Domine, notas fac mihi, et semitas tuas edoce me. (Ps 24, 3-4)

Tous ceux qui t'attendent ne seront pas confondus. — Seigneur, fais-moi connaître tes voies, enseigne-moi tes sentiers.

2° lecture

Alléluia :

Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam ; et salutare tuum da nobis. (Ps 84, 8)

Montre-nous, Seigneur ta miséricorde ; et donne-nous ton salut.

Évangile

Credo :

CREDO in unum Deum,

Patrem omnipotentem, factorem cæli et terre, visibilibus omnibus et invisibilibus.

Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum.

Je crois en un seul Dieu,

Le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible.

Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu,

| | |
|--|--|
| Et ex Patre natum ante omnia sæcula. | né du Père avant tous les siècles : |
| Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. | Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu, |
| Genitum, non factum, consubstantialem Patri : per quem omnia facta sunt. | Engendré, non pas créé, de même nature que le Père ; et par lui tout a été fait. |
| Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cælis. | Pour nous les hommes, et pour notre salut, il descendit du ciel ; |
| Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est. | Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme. |
| Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato ; passus et sepultus est. | Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. |
| Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas, Et ascendit in cælum, sedet ad dexteram Patris. | Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures. Et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. |
| Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos : cuius regni non erit finis. | Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts ; et son règne n'aura pas de fin. |
| Et in spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem : qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur : qui locutus est per prophetas. | Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ; il procède du Père et du Fils. Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les prophètes. |
| Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. | Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. |
| Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. | Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés. |
| Et exspecto resurrectionem mortuorum Et vitam venturi sæculi. | J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen. |
| Amen. | |

Offertoire :

Ad te levavi animam meam, Deus meus, in te confido, non erubescam ; neque irrideant me inimici mei ; etenim universi qui te exspectant non confundentur. — Dirige me in veritate tua et doce me, quia tu es Deus salutaris meus : et te sustinui tota die. — Respice in me et miserere mei, Domine, custodi animam meam et eripe me, non confundar, quoniam invocavi te. (Ps 24, 1-3.5.16.20)

Vers toi, j'élève mon âme, ô mon Dieu ; en toi je me confie ; que je n'aie pas à rougir ; et que mes ennemis ne se moquent pas non plus de moi, car tous ceux qui t'attendent ne seront pas confondus. — Fais moi marcher dans ta vérité et instruit moi, car tu es le Dieu de mon salut, et je t'espère tout le jour. — Regarde-moi, et prends pitié de moi, garde mon âme et délivre-moi, que je ne sois pas confondu car j'espère en toi.

Sanctus :

Sanctus, Sanctus, Sanctus

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Saint ! Saint ! Saint,

le Seigneur, Dieu de l'univers !

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.

Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut des cieux.

Prière Eucharistique

Agnus :

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi : miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi : miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi : dona nobis pacem.

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.

Chant de Communion :

Dominus dabit benignitatem, et terra nostra dabit fructum suum.

(Ps. 84, 13)

Le Seigneur manifestera sa bonté, et notre terre produira son fruit.